

# E4 - Tabata's Neck

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** That is the

Bottleneck

**SIGN** That is the

Bottleneck

**SIGN** That is the

Bottleneck

**[00:08] Adam**

I've never seen produce like that before...

**[00:12] Tabata**

*Lately, it feels like my boyfriend  
takes longer to respond.*

**SIGN** BF

**[00:16] Tabata**

*I took this job so I could move in with him  
and stop the long-distance thing...*

**[00:18] ---**

*But I'm getting more and more anxious.*

**[00:20] Adam**

The boss'll get on you about the phone.

**[00:24] Tabata**

*But I can't see him...*

**[00:27] Tabata**

*And I'm losing my head over it.*

**[00:29] Sorae**

That place the other day was great.

**[00:30] Adam**

Welcome.

**[00:31] Umina**

Yeah, seriously.

**[00:31] Tabata**

Welcome...

**[00:32] Sorae**

We should go back again!

**[00:37] Black sign**

Tasty bread festival

**[00:37] Black sign**

Tasty bread festival

**[00:37] Word balloon sign**

Special

**[00:37] Word balloon sign**

Special

**[00:37] Word balloon sign**

Special

**[00:37] Word balloon sign**

Special

**[00:38] Sorae**

I'm in the mood for bread today.

**[00:40] Umina**

I wouldn't turn down some onigiri.

**[00:43] Tsukiko**

Huh? All the buns are gone.

**[00:45] Tsukiko**

There's just onigiri.

**[00:47] Umina**

Hm, how about some onigiri instead, then?

**[00:49] Sorae**

Sure.

**[00:50] Tsukiko**

I think I might get the soup.

**[00:53] Umina**

Oh, soup is great!

**[00:53] Sorae**

Soup sounds good. It really warms you up.

**[00:55] Umina**

Ah, I just love it!

**[00:58] Tabata**

*No response at all...*

**[00:59] ---**

*Am I being too clingy?*

**[01:02] Ueno**

Good morning.

**[01:05] Tabata**

Ueno-san, take over for me.

**[01:08] Ueno**

My shift hasn't started yet.

**[01:09] Tabata**

I gotta go do something.

**[01:11] Ueno**

Tsk.

**[01:17] Tabata**

*He's not answering?*

**[01:18] ---**

*Why not?*

**[01:19] ---**

*What's going on?*

**[01:22] Tabata**

Can I help you?

**[01:23] ---**

If you've got something to say, just say it.

**[01:26] Tabata**

What's so fun about  
making onigiri all day long?

**[01:30] Tabata**

Hello?

**[01:34] Sign**

Matchmaking

**[01:34] Sign**

Matchmaking

**[01:35] Adam**

I finished putting out the stock.

**[01:38] Tabata**

Come on, why aren't you answering?

**[01:40] Manager**

Tabata-san, that's not very professional.

**[01:43] Tabata**

Sorry.

**[01:44] Manager**

The others have been complaining  
about having to cover for you.

**[01:49] Adam**

I-I-It wasn't me!

**[01:51] Manager**

You *are* being paid, so could you please...

**[01:53] Manager**

Ah, Tabata-san...

**SIGN** BF

**[01:57] Tabata**

Ugh, I hate everything.

**[02:02] Tabata**

Please just throw it away.

**[02:03] ---**

I wouldn't get so hung up  
on waiting if I didn't have it.

**[02:06] Tabata**

Everything just seems to go wrong...

**[02:11] Tabata**

*Onigiri?*

**[02:13] Tabata**

*Come to think of it, I haven't eaten yet.*

**[02:19] Tabata**

*What the heck? It's good...*

**[02:22] Tabata**

*So good!*

**[02:26] Tabata**

*Wow, how hungry was I?*

**[02:29] Tabata**

Hello? Sorry about before.

**[02:32] Tabata**

Listen, I really want to see you so we can talk...

**[02:36] Manager**

Maybe I was too hard on her.

**[02:38] Manager**

I wonder if Tabata-san's going to quit.

**[02:41] Customer**

Ah, thank you so much for  
getting him to stop crying!

**[02:46] Adam**

*I've realized the truth.*

**[02:48] Tsukiko**

Do you like babies?

**[02:51] Tsukiko**

You did a great job of calming  
him down. I'm impressed!

**[02:55] Adam**

*She saw Mutou-san's face, but wasn't shocked?*

**[02:58] Adam**

*How?*

**SIGN** Episode 4 "Tabata's Neck"

---

Revision #1

Created 2024-02-12 02:53:32 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 02:53:32 UTC by whimsee